



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0751

Venerdì 15.12.2000

PRESENTAZIONE DELL' "EVANGELIARIUM" DELLA CONGREGAZIONE PER IL CULTO DIVINO E LA DISCIPLINA DEI SACRAMENTI

PRESENTAZIONE DELL' "EVANGELIARIUM" DELLA CONGREGAZIONE PER IL CULTO DIVINO E LA DISCIPLINA DEI SACRAMENTI

- DISCORSO DEL SANTO PADRE
- L'*EVANGELIARIUM*: INFORMAZIONI TECNICHE

Alle 11.30 di questa mattina, alla presenza del Santo Padre Giovanni Paolo II, ha avuto luogo in Vaticano la presentazione della prima copia in lingua latina dell' "Evangeluario" della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti.

Pubblichiamo di seguito il discorso rivolto dal Santo Padre ai presenti, nonché alcune informazioni tecniche del volume:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

Venerati Fratelli nell'Episcopato e nel Sacerdozio,

Carissimi Fratelli e Sorelle!

1. Sono lieto di incontrarmi quest'oggi con voi per la presentazione della prima copia dell'edizione dell'Evangeluario in lingua latina, preparato da codesto Dicastero. Rivolgo un cordiale saluto, a S.E. Mons. Francesco Pio Tamburrino, Segretario della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, ai Collaboratori ed a quanti, a vario titolo, hanno cooperato alla realizzazione dell'interessante edizione.

Questa felice circostanza ci offre la possibilità di soffermarci a riflettere sul valore della Parola di Dio nella storia della salvezza e sulla sua efficacia nell'atto della proclamazione liturgica. Sin dall'eternità, nel suo imperscrutabile disegno di amore, Dio ha scelto la Parola come veicolo per rivelare se stesso e nella pienezza dei tempi ha voluto presentarsi nella persona del Figlio Gesù Cristo, perché la forza e la potenza stessa della

Parola diventasse evento storico-salvifico per tutti. L'eterno mistero di amore per l'uomo, racchiuso nel cuore stesso di Dio, è così svelato in maniera tangibile e sublime nel Figlio prediletto, nel quale il Padre ha stabilito la sua Alleanza per sempre.

2. La testimonianza di questa rivelazione, contenuta nella Sacra Scrittura e nella Sacra Tradizione, è stata affidata dagli Apostoli alla Chiesa intera, la quale ha sempre venerato le divine Scritture come ha fatto per il Corpo stesso di Cristo (cfr *Dei Verbum*, 8, 21). La centralità di Cristo nell'economia della salvezza fonda e determina la preminenza stessa che la Chiesa riserva al Vangelo, durante la celebrazione eucaristica, ponendolo al vertice della Liturgia della Parola.

Tale consapevolezza induce tutti e ciascuno ad avere rispetto della Sacra Scrittura e stimola ad una speciale cura e decoro nel prepararne le relative edizioni. Vi esprimo, pertanto, vivo compiacimento per aver voluto approntare un testo così prezioso nella sua fattura, destinato alla proclamazione del Vangelo del Signore in circostanze di singolare rilievo durante l'anno liturgico. Seguendo l'antica consuetudine della tradizione liturgica orientale ed occidentale, e secondo quanto espresso dall'*Ordo lectionum Missae*, avete raccolto in un unico libro le letture evangeliche relative alle varie ricorrenze e festività, disposte secondo l'ordine liturgico.

3. Auspico che questa nuova iniziativa dia impulso rinnovato all'attività pastorale in ordine all'ascolto e alla ricezione del messaggio evangelico, favorendo un autentico rinnovamento che, come ho avuto modo di dire in altra occasione, "pone ancora e sempre nuove esigenze: la fedeltà al senso autentico della Scrittura da tenersi sempre presente, specie quando essa viene tradotta nelle differenti lingue; il modo di proclamare la Parola di Dio perché possa essere percepita come tale, l'uso dei mezzi tecnici adatti, l'interiore disposizione dei ministri della Parola, al fine di svolgere bene la loro funzione nell'assemblea liturgica, l'accurata preparazione dell'omelia attraverso lo studio e la meditazione, l'impegno dei fedeli nel partecipare alla mensa della Parola, il gusto di pregare con i Salmi, il desiderio di scoprire il Cristo - come i discepoli a Emmaus - alla mensa della Parola e del Pane" (*Vicesimus quintus annus*, 8).

Con tali sentimenti, invocando la materna protezione di Maria sul vostro quotidiano servizio alla Chiesa, volentieri imparto a tutti voi una speciale Benedizione Apostolica.

[02835-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **L'EVANGELIARIUM: INFORMAZIONI TECNICHE**

L'edizione di pregiata fattura dell'*Evangeliarium*, presentata questa mattina al Santo Padre dalla Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, è destinata ad essere utilizzata durante la solenne celebrazione della Santa Messa in lingua latina, secondo il *Missale Romanum* attualmente in vigore; in particolare durante le domeniche, le grandi solennità e le feste del ciclo liturgico annuale della Chiesa, quelle del Signore, della Madonna e dei principali Santi che fanno parte del Santorale.

Il testo dei brani evangelici è derivato, secondo le disposizioni della Santa Sede, dalla seconda edizione tipica della cosiddetta Neo-Vulgata; l'insieme del volume è stato approvato con Decreto della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti per l'uso liturgico nel Rito Romano. Questa finalità ha determinato il fatto che il testo biblico sia disposto in righe brevi secondo il senso del brano sacro, e munito della tradizionale segnalazione dell'accento all'interno delle parole con più di due sillabe. Per la prima volta la Chiesa di Rito Romano può disporre, dopo i cambiamenti liturgici voluti dal Concilio Vaticano II, di un evangelario latino che rispetti ogni debito criterio rituale.

Il libro si presenta in un unico volume di straordinaria bellezza ed è corredato da tredici tavole rappresentanti le maggiori solennità dell'anno Liturgico eseguite dal celebre Maestro Ugo Riva. Per il ciclo natalizio i temi scelti sono stati: la Natività del Signore, la Sacra Famiglia di Gesù, Maria e Giuseppe, l'Epifania e il Battesimo di Gesù; mentre per il ciclo pasquale l'Ultima Cena, la Risurrezione del Signore, l'Ascensione e la Pentecoste, aggiungendovi come conclusione del tempo liturgico detto "*per annum*", una raffigurazione corrispondente alla solennità di Cristo Re dell'universo. A tali immagini se ne aggiungono poi altre, corrispondenti alle solennità e ad

alcune delle principali feste del Santorale: l'Annunciazione del Signore (25 marzo), la Trasfigurazione (6 agosto), l'Assunzione della Beata Vergine Maria (15 agosto) e l'Immacolata Concezione di Maria (8 dicembre).

Le tavole originali sono state stampate con una riproduzione di grandissima fedeltà in litoserigrafia presso la tipografia "L'Incisione" del Sig. Giuliano Grittini di Milano (Italia), su carta speciale in cotone "BFK Rives" appositamente realizzata con una filigrana originale presso la cartiera "Arches" (Francia), dal peso di 210 grammi. Il testo stesso del volume, composto in carattere Garamond, di corpo 18 per il testo principale, è stampato in due colori sulla stessa carta speciale del peso di 120 grammi. Il libro è stato rilegato in pelle di vitello di colore marrone scuro, screziata a mano, secondo l'antica tradizione, presso la Legatoria "L'arte del Libro" di Todi (Italia). Tale rivestimento si ispira per il suo aspetto ai modelli rinascimentali, in particolare ad un volume del Seicento conservato presso la Biblioteca Medicea di Firenze (Italia).

Il volume è ornato da due cerniere in metallo, appositamente fuse a Firenze, che portano lo stesso emblema paleocristiano raffigurante due pesci che fiancheggiano la croce-àncora che costituisce anche l'immagine della filigrana. Sulle due copertine del volume sono state riprodotte, su tavola in metallo dorato, due preziosi dipinti del busto di Cristo benedicente e della Crocifissione del Signore, inserite anche tra le tavole all'interno del libro, in apertura ed in chiusura del Testo Evangelico.

L'edizione, presentata in una raffinata custodia di seta damascata verde-oro, è stata prodotta in tiratura limitata di 1050 esemplari numerati e firmati personalmente dal celebre artista contemporaneo.

Il peso del volume è di 3,5 Kg.; 424 sono le pagine (dimensioni 29 x 39 cm.). Il costo è di 3.360 EURO - US\$ 3000.

[02838-01.01]
